



Noble Quran الْقُرْآنُ الْحَكِيمُ

Urdu Translation (Shah Abdul Qadir) حضرت شاہ عبد القادر اردو ترجمہ بمعہ عربی

سورة الأنفال بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ^ط

تجھ سے پوچھتے ہیں حکم غنیمت کا۔

قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ^ط

تو کہہ، مال غنیمت اللہ کا ہے اور رسول کا۔

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ^ط

سو ڈرو اللہ سے اور صلح کرو آپس میں،

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

اور حکم میں چلو اللہ کے اور اسکے رسول کے، اگر ایمان رکھتے ہو۔

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ

ایمان والے وہی ہیں کہ جب نام آئے اللہ کا، ڈر جائیں دل ان کے،

وَإِذْ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَإِذْ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَإِذْ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ

اور جب پڑھے ان پر اس کے کلام زیادہ آئے ان کو ایمان،

وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

اور اپنے رب پر بھروسہ رکھتے ہیں۔

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيَمْسُرُونَ الزَّكَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُحِلُّونَ الْحَلَالَ

جو کھڑی رکھتے (قائم کرتے) ہیں نماز اور ہمارا دیا کچھ خرچ کرتے ہیں۔

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا

وہی ہیں سچے ایمان والے،

لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

اُن کو درجے ہیں اپنے رب پاس اور معافی (بخشش) اور روزی آبرو (عزت) کی۔

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنَ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ

جیسے نکالا تجھ کو تیرے رب نے تیرے گھر سے درست (حق) کام پر اور ایک جماعت ایمان والی نہ راضی تھی۔

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ

تجھ سے جھگڑتے تھے درست (حق) بات میں، واضح ہو چکے پیچھے،

كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ

(اور انکا حال یہ تھا) گویا ان کو ہانتے ہیں موت کی طرف، آنکھوں دیکھتے۔

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ

اور جس وقت وعدہ دیتا ہے اللہ تم کو، ان دو جماعت میں سے ایک کہ تم کو ہاتھ لگے گی،

وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ

اور تم چاہتے تھے کہ جس میں کائنات لگے وہ (کمزور گروہ) ملے تم کو،

وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ ۖ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ

اور اللہ چاہتا تھا کہ سچا کرے سچ کو اپنے کلاموں سے، اور کاٹے پیچھا (جڑ) کافروں کا۔

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ

تا (کہ) سچا کرے سچ کو اور جھوٹا کرے جھوٹ کو، اور اگرچہ نہ راضی ہوں گنہگار۔

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِالْفِ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرَدِّينَ

جب تم لگے فریاد کرنے اپنے رب سے تو پہنچا تمہاری پکار کو،

کہ میں مدد بھیجوں گا تمہاری ہزار فرشتے جنگی، پیچھے لگے آئیں۔

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ

اور یہ تودی اللہ نے فقط خوشخبری اور تا (کہ) چین پکڑیں (مطمئن ہوں) دل تمہارے۔

وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

اور مدد نہیں (آتی کوئی) مگر اللہ سے۔

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

(یقیناً) اللہ زور آور ہے حکمت والا۔

.11

إِذْ يُغَشِّيكُمْ الْمُنَّاسَ أُمَّتَةً مِّنْهُ

جس وقت ڈال دی تم پر اونگھ اپنی طرف سے تسکین کو

وَيُنزِلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيَطَهَّرَ كُفْرَ بِيهِ وَيَذْهَبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ

اور اتارا تم پر آسمان سے پانی کہ اس سے تم کو پاک کرے اور دور کرے تم سے شیطان کی نجاست،

وَلِيَبْطِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ

اور محکم گرہ (مضبوط کر) دے تمہارے دل پر، اور ثابت کرے (جمادے) تمہارے قدم۔

.12

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّثُوا الَّذِينَ آمَنُوا

جب حکم بھیجا تمہارے رب نے فرشتوں کو، کہ میں ساتھ ہوں تمہارے سو تم دل ثابت کرو مسلمانوں کے۔

سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالرُّعْبَ

میں ڈال دوں گا دل میں کافروں کے دہشت۔

فَأَضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ

سومارو اوپر گردنوں کے اور مارو ان کے پور پور (جوڑ جوڑ)۔

.13

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ

یہ اس واسطے کہ وہ مخالف ہوئے اللہ کے اور اسکے رسول کے،

وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

اور جو کوئی مخالف ہو اللہ کا اور اُسکے رسول کا، تو اللہ کی مار سخت ہے۔

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ

یہ (سزا) تو تم چکھ لو، اور جان رکھو کہ منکروں کو ہے عذاب دوزخ کا۔

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذِ الْقَيْمُومِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَزَحْفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ

اے ایمان والو! جب بھڑو (لڑو) تم کافروں سے میدان جنگ میں، تو مت دو (پھيرو) ان کو (سے) پیٹھ۔

وَمَنْ يُؤْهِمُ يَوْمَئِذٍ ذُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ

اور جو کوئی اُن کو پیٹھ دے اُس دن، مگر یہ (سوائے اسکے) کہ ہنر (چال) کرتا ہو لڑائی کا یا جا ملتا ہو فوج میں،

فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَا وَّلَهُ جَهَنَّمَ

سو وہ لے پھر اغضب اللہ کا، اور اس کا ٹھکانا دوزخ ہے۔

وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

اور کیا بُری جگہ ٹھہرا۔

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ

سو (حقیقت یہ نہیں کہ) تم نے ان کو نہیں مارا، لیکن اللہ نے مارا (اُن کو)،

وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ

اور تو نے نہیں پھینکی مٹھی خاک جس وقت پھینکی تھی، لیکن اللہ نے پھینکی،

وَلِيْلِي الْمُؤْمِنِيْنَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا^ج

اور کیا (اللہ کرنا) چاہتا تھا ایمان والوں پر، اپنی طرف سے خوب احسان۔

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

تحقیق (یقیناً) اللہ ہے (سب) سنتا جانتا۔

ذَالِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِيْنَ

یہ تو ہو چکا، اور جان رکھو کہ اللہ سست (کمزور) کریگا تدبیر کافروں کی۔

إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ^ط

(اے کافرو!) اگر تم چاہو فیصلہ، سو پہنچ چکا تم کو فیصلہ،

وَإِنْ تَنْتَهُوْا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَعُوْذُوا نَعُوْذُ^ط

اور اگر باز آؤ تو تمہارا بھلا ہے۔ اور اگر پھرو (تم دوبارہ کرو) گے، تو ہم بھی پھر کریں گے۔

وَلَنْ نُعْطِيَنَّكُمْ فَتْنَكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ

اور (ہرگز) کام نہ آئے گا تم کو تمہارا اجتہا، اگرچہ بہت ہوں، اور جانو کہ اللہ ساتھ ہے ایمان والوں کے۔

يَأْتِيْهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُوْلَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عُنْدَهُ وَانْتُمْ تَسْمَعُوْنَ

اے ایمان والو! حکم پر چلو اللہ کے اور اسکے رسول کے، اور اس سے مت پھرو (منہ موڑو) سُن کر۔

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ قَالُوْا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ

اور ویسے مت ہو، جنہوں نے کہا ہم نے سنا، اور وہ سنتے نہیں۔

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ

بدتر سب جانوروں (جانداروں) میں اللہ کے پاس وہی بہرے گوئے ہیں جو نہیں بوجھتے (عقل رکھتے)۔

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ^ط

اور اگر اللہ جانتا ان میں کچھ بھلائی، تو ان کو سنا تا (سننے کی توفیق دیتا)۔

وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ

اور جو ان کو سنائے تو الٹے بھاگیں منہ پھیر کر (بے رخی سے)۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ^ط

اے ایمان والو! مانو حکم اللہ کا اور رسول کا، جس وقت بلائے تم کو ایک کام پر جس پر تمہاری زندگی ہے۔

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ ۗ

اور جان لو، کہ اللہ روک لیتا ہے آدمی سے اسکے دل کو،

وَأَنَّهٗٓ إِلَيْهٖ تُحْشَرُونَ

اور یہ کہ اس پاس تم جمع ہو گے۔

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً^ط

اور بچتے رہو اس فساد سے، کہ نہ پڑے گا تم میں سے ظالموں پر چن کر۔

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

اور جان لو کہ اللہ کا عذاب سخت ہے۔

وَأَذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ

اور یاد کرو جس وقت تم تھوڑے تھے، مغلوب پڑے ہوئے ملک (زمین) میں،

تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَمَا وَكَلَكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهِ

ڈرتے تھے اچک لیں تم کو لوگ، پھر اس نے تم کو جائے (پناہ) دی اور زور دیا (مضبوط کیا) اپنی مدد سے،

وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

اور روزی دی تم کو ستھری چیزیں، شاید تم حق مانو۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمَنَاتِكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

اے ایمان والو!

چوری (خیانت) نہ کرو اللہ سے اور رسول سے، یا چوری (نہ خیانت) کرو آپس کی امانتوں میں جان کر۔

وَأَعْلَمُوا أَنَّ مَالَهُمْ وَأَوْلَادَهُمْ وَأَنْ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

اور جان لو کہ تمہارے مال اور اولاد جو ہیں، خراب کرنے والے ہیں، اور یہ کہ اللہ پاس بڑا ثواب ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ

اے ایمان والو!

اگر ڈرتے رہو گے اللہ سے تو کر دیگا تم میں فیصلہ، اور اتارے گا تم سے تمہارے گناہ اور تم کو بخشتے گا،

وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

اور اللہ کا فضل بڑا ہے۔

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُغَيَّبُواكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ^ج

اور جب فریب بنانے لگے کافر کہ تجھ کو بٹھا (قید کر) دیں یا مار ڈالیں یا نکال دیں۔

وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ الْمَكْرِينَ^ط

اور وہ بھی فریب (چال) کرتے تھے اور اللہ بھی فریب (چال) کرتا تھا،

اور اللہ کا فریب (کی چال) سب سے بہتر ہے۔

وَإِذْ اتْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتِنَا قَالُوا أَقَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا^ص

اور جب کوئی پڑھے اُن پر ہماری آیتیں، کہیں ہم سن چکے، ہم چاہیں تو کہہ لیں ایسا،

إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ

یہ کچھ نہیں احوال ہیں پہلوں کے۔

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ

اور جب کہنے لگے، کہ یا اللہ!

إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ أَوْ ائْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

اگر یہی دین (قرآن) حق ہے تیرے پاس سے، تو ہم پر برسائے پتھر آسمان سے، یا لاہم پر ڈکھ کی مار۔

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ^ج

اور اللہ ہرگز نہ عذاب کرتا اُن کو، جب تک تو تھا ان میں،

وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

اور اللہ نہ عذاب کرے گا ان کو، جب تک بخشتواتے رہیں۔

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ^ج

.34

اور ان میں کیا ہے، کہ عذاب نہ کرے اللہ؟ اور وہ روکتے ہیں مسجدِ حرام سے، اور اسکو اختیار والے نہیں۔

إِنَّ أَوْلِيَاءَهُ^ج إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

اسکے اختیار والے وہی ہیں جو پرہیزگار ہیں، لیکن وہ اکثر خبر نہیں رکھتے۔

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصَدِيَةً^ج

.35

اور ان کی نماز کچھ نہ تھی، کعبہ کے پاس، مگر سیٹیاں بجاہی اور تالیاں۔

فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

سو چکھو عذاب، بدلہ اپنے کفر کا۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَيْدِيهِمْ وَأَمْوَالُهُمْ لِيَصُدُّوا عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ^ج

.36

جو لوگ کافر ہیں، خرچ کرتے ہیں اپنے مال، کہ روکیں اللہ کی راہ سے۔

فَسَيَنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ^ظ

سوا بھی اور خرچ کریں گے، پھر آخر ہو گا ان پر پچھتاوا، پھر آخر مغلوب ہوں گے۔

وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ

اور جو کافر رہیں گے، دوزخ کو ہانکے (گھیر لے جائیں) جائیں گے۔

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ

تا کہ) جدا کرے اللہ ناپاک کو پاک سے،

وَيَجْعَلُ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَى بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ

اور رکھے ناپاک کو ایک پر ایک، پھر اس کو ڈھیر کرے سارا، پھر ڈالے اس کو دوزخ میں۔

أُولَئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ

وہی لوگ ہیں نقصان پانے والے۔

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ

تو کہہ دے کافروں کو کہ اگر باز آئیں تو معاف ہوں ان کو جو (گناہ) ہو چکا۔

وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتِ الْأَوَّلِينَ

اور اگر پھر وہی کریں گے، تو پڑھ چکی ہے راہ اگلوں کی۔

وَقَتِيلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلهُ لِلَّهِ

اور لڑتے رہو ان سے جب تک نہ رہے فساد، اور ہو جائے حکم اللہ کا۔

فَإِنْ أَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

پھر اگر وہ باز آئیں تو (بیشک) اللہ ان کے کام دیکھتا ہے۔

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَمَا عَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلٰكُمْ نِعْمَ الْمَوْلٰى وَنِعْمَ النَّصِيرُ

اور اگر وہ نہ مانیں تو جان لو کہ اللہ ہے حمایتی تمہارا، کیا خوب حمایتی ہے اور کیا خوب مددگار۔

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّن شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ حُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ

اور جان رکھو کہ جو غنیمت لاؤ کچھ چیز، سو اللہ کے واسطے اس میں سے پانچواں حصہ اور رسول کے

وَالَّذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْأَبْنَاءِ السَّبِيلِ

اور قرابت والے کے اور یتیم کے اور محتاج کے اور مسافر کے۔

إِن كُنْتُمْ ءَامِنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَيَّ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّلَاقِ الْجُمُعَانِ

اگر تم یقین لائے ہو اللہ پر اور اس چیز پر جو ہم نے اتاری اپنے بندے پر،

جس دن فیصلہ ہوا، جس دن بھڑیں دو فوجیں۔

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

اور اللہ سب چیز پر قادر ہے۔

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكِبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ

جس وقت تم تھے ورے کے نا کے (وادی کے اس طرف کے کنارے) اور وہ پرے کے نا کے (کنارے)،

اور قافلہ نیچے اتر گیا تم سے۔

وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لِاخْتِلَافِئْتُمْ فِي الْمَيْعَدِ وَلَكِنَّ لِّيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا

اور اگر آپس میں تم وعدہ کرتے تو نہ پہنچتے وعدے پر، لیکن اللہ کو کر ڈالنا ایک کام، جو ہو چکا تھا (جسکو ہونا تھا)،

لِيَهْلِكَ مَن هَلَكَ عَن بَيْتِنَا وَيَحْيِيَ مَن حَيَّ عَن بَيْتِنَا

تا کہ مرے جو مرنا (جسکو مرنا) ہے سو جھ کر (واضع دلیل سے)

اور جئے جو جیتا (جسکو جیتنا) ہے سو جھ کر (واضع دلیل سے)۔

وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ

اور (پیشک) اللہ سنتا ہے جانتا۔

إِذْ يُرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا^ط

جب اللہ نے وہ دکھائے تیرے خواب میں تھوڑے۔

وَلَوْ أَرَأَيْتَهُمْ كَعِبِيرِ الْفَاشِلْتُمْ وَلَتَنزَعْتُمْ فِي الْأُمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ^ط

اور اگر وہ تجھ کو بہت دکھاتا، تو تم لوگ نامردی کرتے، اور جھگڑا ڈالتے کام میں، لیکن اللہ نے بچالیا۔

إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

(پیشک) اسکو معلوم ہے جو بات ہے دلوں میں۔

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّقِيْتُمْ فِي آعْيُنِكُمْ قَلِيلًا

اور جب تم کو دکھائی وہ فوج، وقت ملاقات (لڑائی) کے، تمہاری آنکھوں میں تھوڑی،

وَيُقَلِّلُكُمْ فِي آعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا^ط

اور تم کو تھوڑا دکھایا ان کی آنکھوں میں، تا (کہ) کر ڈالے اللہ ایک کام جو ہو چکا (کر رہنا) تھا۔

وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

اور اللہ تک پہنچ ہے ہر کام کی۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيْتُمْ فِرَّةً فَاقْبُوا أَوْ اذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

اے ایمان والو! جب بھڑو کسی فوج سے، تو ثابت رہو، اور اللہ کو بہت یاد کرو، شاید تم مراد پاؤ۔

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ

اور حکم مانو اللہ کا اور اس کے رسول کا،

وَلَا تَتَزَعَوْا فِتْنَةً شَلُّوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ^ط

اور آپس میں نہ جھگڑو، پھر نامرد (بزدل) ہو جاؤ گے، اور جاتی رہے (اُکھڑ جائے) گی تمہاری باؤ (ہوا)،

وَأَصْبِرُوا^ج

اور ٹھہرے رہو (صبر کرو)۔

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

(بیشک) اللہ ساتھ ہے ٹھہرنے (صبر کرنے) والوں کے۔

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَأَرَاءَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ^ج

اور مت ہو جیسے وہ لوگ، کہ نکلے اپنے گھروں سے اترتے، اور لوگوں کو دکھاتے، اور روکتے اللہ کی راہ سے۔

وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

اور اللہ کے قابو میں ہے جو کرتے ہیں۔

وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ

اور جس وقت سنوارنے لگا شیطان، ان کی نظر میں ان کے اعمال اور بولا،

وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَاءُ لَكُمْ^ط

کوئی غالب نہ ہو گا تم پر آج کے دن، اور میں رفیق ہوں تمہارا،

فَلَمَّا تَرَ آءَاتِ الْفِتْنَانِ نَكَصَ عَلَىٰ عَقْبَيْهِ وَقَالَ

پھر جب سامنے ہوئیں دو فوجیں، الٹا پھر اپنی ایڑیوں پر، اور بولا،

إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ

میں تمہارے ساتھ نہیں، میں دیکھتا ہوں جو تم نہیں دیکھتے، میں ڈرتا ہوں اللہ سے۔

وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ

اور اللہ کا عذاب سخت ہے۔

إِذ يَقُولُ الْمُتَفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ غَرَّ هُوَ لَدِينَهُمْ

جب کہنے لگے منافق لوگ اور جن کے دلوں میں آزار (روگ) ہے، یہ لوگ (مسلمان) مغرور ہیں اپنے دین پر۔

وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

اور (حالانکہ) جو کوئی بھروسہ کرے اللہ پر، تو (یقیناً) اللہ زبردست ہے حکمت والا۔

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ اتَّوَقَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةَ يَصْرِبُونَ وُجُوهُهُمْ وَأَدْبَرَ هُمْ

اور کبھی تو دیکھے! جس وقت جان لیتے ہیں کافروں کی، فرشتے مارتے ہیں انکے منہ پر اور پیچھے،

وَدُّوْهُوَ عَذَابِ الْحَرِيقِ

اور (اب) چکھو عذاب جلنے کا۔

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِّلْعَبِيدِ

یہ بدلہ ہے اسی کا جو تم نے بھیجا اپنے ہاتھوں، اور اس واسطے کہ اللہ ظلم نہیں کرتا بندوں پر۔

كَذَّابٍ ءَالٍ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ^ج

جیسے دستور (پچھن) فرعون والوں کا، اور جو ان سے پہلے تھے۔

كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ^ظ

منکر ہوئے اللہ کی باتوں سے، سو پکڑا ان کو اللہ نے ان کے گناہوں پر۔

إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ

اللہ زور آور ہے، سخت عذاب کرنے والا۔

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُ وَأَمَّا بِأَنْفُسِهِمْ^ل

یہ اس پر کہا، کہ

اللہ بدلنے والا نہیں نعمت کا جو دی تھی ایک قوم کو، جب تک وہ نہ بدلیں اپنے جیون کی بات (طرز زندگی)،

وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

اور (بیشک) اللہ سنتا ہے جانتا۔

كَذَّابٍ ءَالٍ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ^ج

جیسے دستور فرعون والوں کا، اور جو ان سے پہلے تھے،

كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْتَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ^ج

جھٹلائیں باتیں اپنے رب کی، پھر کھپا (ہلاک کر) دیا ہم نے ان کو انکے گناہوں پر اور ڈبو دیا فرعون والوں کو،

وَكُلُّ كَانُوا ظَالِمِينَ

اور (وہ) سارے ظالم تھے۔

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

بدتر سب جانداروں میں اللہ کے ہاں وہ ہیں جو منکر ہوئے، پھر وہ نہیں مانتے۔

الَّذِينَ عَاهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ

جن پر تو نے اقرار کیا ہے ان میں، پھر وہ توڑتے ہیں اقرار ہر بار، اور (اللہ سے) ڈر نہیں رکھتے۔

فَإِذَا تَقَفْتَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِدْ بِهَمَّ مِّنْ خَلْفِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَدَّكُرُونَ

سو اگر کبھی تو پائے انکو لڑائی میں، تو ایسی سزا دے کہ دیکھ کر بھاگیں ان کے پچھلے، شاید وہ عبرت پکڑیں۔

وَإِنَّمَا تَخَافَنَ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةٌ فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ^ج

اور اگر تجھ کو ڈر ہو ایک قوم کی دغا کا، تو جواب دے ان کو برابر کے برابر،

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِبِينَ

اللہ کو خوش (پسند) نہیں آتے دغا باز۔

وَلَا يُحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَسْبَقُوا^ج

اور یہ نہ سمجھیں منکر لوگ، کہ وہ بھاگ نکلے۔

إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ

وہ تھکانہ سکیں گے۔

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَابِ الْحَيْلِ تُرْهَبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ

اور سرانجام کرو ان کی لڑائی کو، جو پیدا کر سکو زور اور گھوڑے پالنے،
کہ اس سے دھاک پڑے اللہ کے دشمنوں پر، اور تمہارے دشمنوں پر،

وَأَخْرَيْنَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ

اور ایک اور لوگوں پر سو ان کے جنکو تم نہیں جانتے، اللہ ان کو جانتا ہے۔

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ

اور جو خرچ کرو گے اللہ کی راہ میں، پورا ملے گا تم کو، اور تمہارا حق نہ رہے گا۔

وَإِنْ جُنَحُوا لِلِّسْلَمِ فَأَجْنَحْ هَذَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ

اور اگر وہ جھکیں صلح کو، تو تو بھی جھک اسی طرف، اور بھروسہ کر اللہ پر۔

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

بیشک وہی ہے سنتا جانتا۔

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ

اور اگر وہ چاہیں کہ تجھ کو دغا دیں تو تجھ کو بس (کافی) ہے اللہ۔

هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِنُصْرِهِ وَأَنْتَ بِالْمُؤْمِنِينَ

اس نے تجھ کو زور دیا اپنی مدد کا، اور مسلمانوں کا۔

وَأَلْفَ بَيْنِ قُلُوبِهِمْ^ج

اور ان کے دل میں اُلفت ڈالی۔

لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَّا أَلْفَتْ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ^ج

اگر تو خرچ کر تا جو سارے ملک میں ہے تمام، نہ اُلفت دے سکتا اُنکے دل میں۔ لیکن اللہ نے اُلفت ڈالی اُن میں۔

إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

وہ زور آور ہے حکمت والا۔

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

اے نبی! کفایت (کافی) ہے تجھ کو اللہ اور جتنے تیرے ساتھ ہوئے ہیں مسلمان۔

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ^ج

اے نبی! شوق دلا مسلمانوں کو لڑائی (جہاد) کا۔

إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَادِقُونَ يَغْلِبُوا أَمَّاكُنْتَيْنِ^ج

اگر ہوں تم میں بیس شخص ثابت (قدم)، غالب ہوں (وہ) دو سو پر۔

وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا

اور اگر ہوں تم میں سو شخص، غالب ہوں ہزار کافروں پر،

مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ

اس واسطے کہ وہ (ایسے) لوگ (ہیں جو) سمجھ نہیں رکھتے۔

أَلَنْ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا^ج

اب بوجھ ہلکا کیا اللہ نے تم پر، اور جانا تم میں سستی (کمزوری) ہے۔

فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ^ج

سو اگر ہوں تم میں سو شخص ثابت (قدم)، غالب ہوں دو سو پر۔

وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ^ط

اور اگر ہوں تم میں ہزار شخص (ثابت قدم)، غالب ہوں دو ہزار پر، اللہ کے حکم سے۔

وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

اور اللہ ساتھ ہے ثابت (قدم) رہنے والوں کے۔

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَى حَتَّى يُفْجِنَ فِي الْأَرْضِ^ج

نہیں چاہیے نبی کو کہ اسکے ہاں قیدی آئیں، جب تک نہ خون کرے (پھل دے دشمنوں کو) ملک میں۔

تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ^ط

تم چاہتے ہو جس دنیا کی۔ اور اللہ چاہتا ہے (تمہارے لئے) آخرت۔

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

اور اللہ زور آور ہے حکمت والا۔

لَوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

اگر نہ ہوتی ایک بات، کہ لکھ چکا اللہ آگے (پہلے) سے تو تم کو پڑتا اس (فدیہ) لینے میں بڑا عذاب۔

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا^ج

سو کھاؤ، جو غنیمت لاؤ حلال سٹھری۔

وَاتَّقُوا اللَّهَ^ج

اور ڈرتے رہو اللہ سے۔

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

اللہ ہے بخشنے والا مہربان۔

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ قُلٌّ لِّمَن فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى

اے نبی! کہہ دے اُن کو جو تمہارے ہاتھ میں ہیں قیدی،

إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ^ط

اگر جانے گا اللہ تمہارے دل میں کچھ نیکی، تو دیگا بہتر تم کو اس سے، جو تم سے چھن گیا، اور تم کو بخشنے گا۔

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

اور اللہ ہے بخشنے والا مہربان۔

وَإِنْ يُرِيدُوا أُخِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ^ظ

اور اگر چاہیں گے تجھ سے دغا کرنی، سو دغا کر چکے ہیں پہلے اللہ سے، پھر اس نے پکڑوا دیئے (تمہارے ہاتھوں)۔

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

اور اللہ سب جانتا ہے حکمت والا۔

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

جو لوگ ایمان لائے اور گھر چھوڑا (ہجرت کی) اور لڑے (جہاد) اپنے مال اور جان سے اللہ کی راہ میں،

وَالَّذِينَ ءَاوَأُوْا وَنَصَرُوْا اُولٰٓئِكَ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَاءُ بَعْضٍ

اور جن لوگوں نے (انکو) جگہ دی اور (انکی) مدد کی، اور وہ (آپس میں) ایک دوسرے کے رفیق ہیں۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا اَمْالِكُمْ مِّنْ وَلِيَّتِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا

اور جو ایمان لائے اور گھر نہیں چھوڑا، تم کو ان کی رفاقت سے کچھ کام نہیں، جب تک گھر نہ چھوڑ آئیں۔

وَإِنْ اُسْتَنْصَرُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ اِلَّا عَلٰى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيثَاقٌ

اور اگر تم سے مدد چاہیں دین میں، تو تم کو لازم ہے مدد کرنی،

مگر مقابلوں میں ایسوں کے جن میں اور تم میں عہد ہے۔

وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ

اور اللہ جو کرتے ہو دیکھتا ہے۔

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَاَبْعَضُهُمْ اَوْلِيَاءُ بَعْضٍ

اور جو لوگ کافر ہیں وہ ایک دوسرے کے رفیق ہیں،

اِلَّا تَفْعَلُوْهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْاَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيْرٌ

اگر تم یوں نہ کرو گے تو دھوم (فتنہ) مچے گی ملک (زمین) میں، اور بڑی خرابی ہوگی۔

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

اور جو لوگ ایمان لائے اور گھر چھوڑے اللہ کی راہ میں،

وَالَّذِينَ ءَاوَأُوْا وَنَصَرُوا وَأُوْتِيَتْ لَهُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا

اور جن لوگوں نے جگہ (انکو پناہ) دی اور (انکی) مدد کی، وہی ہیں تحقیق (سچے) مسلمان۔

لَّهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

ان کو بخشش ہے، اور روزی عزت کی۔

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْ بَعْدِ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُوْتِيَتْ مِنْكُمْ

اور جو ایمان لائے پیچھے (انکے بعد)، اور گھر چھوڑ آئے اور لڑے (جہاد کیا) تمہارے ساتھ ہو کر،

سُووَهُ تَمَّهِينَ فِي (سے) ہیں۔

وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ

اور (مگر) ناتے والے (رشتے دار) آپس میں حق دار زیادہ ہیں ایک دوسرے کے اللہ کے حکم میں۔

إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

تحقیق (بیشک) اللہ ہر چیز سے خبر دار ہے۔
